

## Erklärung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation zur Ratifizierung des EPÜ durch Griechenland

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation —

nach Kenntnisnahme des Schreibens des Generalsekretärs für Forschung und Technologie im Industrie-, Energie- und Technologieministerium der Republik Griechenland an den Präsidenten des Verwaltungsrats vom 7. Januar 1986, in dem die Absicht Griechenlands bekundet wird, das Europäische Patentübereinkommen zu ratifizieren, und der diesem Schreiben beigefügten "Analyse der pharmazeutischen Industrie Griechenlands",

in Kenntnis der Tatsache, daß sich die griechische Delegation in diesem Schreiben auf eine Erklärung der im Rat der Europäischen Gemeinschaften vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften und der diesen beitretenden Staaten zur Ratifizierung des Europäischen Patentübereinkommens durch die Republik Griechenland (Dokument Nr. 11602/85 vom 19. Dezember 1985) bezieht und den Rat um eine "vorläufige Stellungnahme zu seiner Bereitschaft, einer Verlängerung der Vorbehaltsfrist nach Artikel 167 EPU zuzustimmen" ersucht,

in Anbetracht der Tatsache, daß es in dieser Erklärung heißt, die Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften und der diesen beitretenden Staaten "nehmen Kenntnis von der griechischen Erklärung, wonach die Republik Griechenland das Übereinkommen innerhalb der Fristen ratifizieren wird, die erforderlich sind, um ausschließlich für Arzneimittel Artikel 167 des Übereinkommens in Anspruch nehmen zu können,

verpflichten sich als Vertragsstaaten des Übereinkommens, alles zu tun, damit für den Fall, daß die Republik Griechenland gemäß dem Übereinkommen einen entsprechenden Antrag stellt, eine Verlängerung der Geltungsdauer des in Artikel 167 des Übereinkommens vorgesehenen Vorbehalts über den 7. Oktober 1987 hinaus für den darin vorgesehenen maximalen Zeitraum sichergestellt ist. Läßt sich die Verlängerung des genannten Vorbehalts nicht erreichen, so kann die Republik Griechenland Artikel 174 des Übereinkommens in Anspruch nehmen; sie tritt diesem Übereinkommen auf jeden Fall spätestens zu dem Zeitpunkt bei, zu dem das Gemeinschaftspatentübereinkommen ihr gegenüber wirksam wird." —

NIMMT sowohl die Erklärung Griechenlands als auch die vorstehenden Verpflichtungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften, die Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens sind, ZUR KENNTNIS und

## Declaration of the Administrative Council of the European Patent Organisation concerning ratification by Greece of the EPC

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

Having noted the letter dated 7 January 1986 to the Chairman of the Administrative Council from the Secretary-General for Research and Technology at the Ministry of Industry, Energy and Research of the Hellenic Republic making known Greece's intention of ratifying the European Patent Convention and the Annex to that letter entitled "Survey of the Greek pharmaceuticals sector",

Noting that in its letter the Greek delegation refers to a Statement by the Representatives of the Governments of the Member States of the European Communities and of the States acceding to the Communities, meeting within the Council of the European Communities, on the ratification, by the Hellenic Republic, of the Convention on the European Patent (11602/85 of 19 December 1985), and asks the Council "provisionally to define its position on agreeing to extension of the validity of the reservation provided for in Article 167 EPC",

Noting that in the aforesaid Statement the Representatives of the Governments of the Member States of the European Communities and of the States acceding to the Communities "take note of the Greek statement that the Hellenic Republic will ratify the Convention within the required time limits so as to enable it to invoke the provisions of Article 167 of that Convention solely for pharmaceutical products,

In their capacity as Contracting States of the Convention, undertake to use their best endeavours to ensure, should a request be submitted by the Hellenic Republic in accordance with that Convention, an extension — beyond 7 October 1987 and for the maximum period laid down in the Convention — of the validity of the reservation provided for in Article 167 of the Convention. If the extension of the above reservation is not obtained, the Hellenic Republic may rely upon Article 174 of the Convention, it being understood that the Hellenic Republic will in any event accede to that Convention not later than the date on which the Agreement relating to Community Patents takes effect with respect to it",

NOTES both the Greek statement and the above-mentioned undertakings of the Member States of the European Communities which are Contracting States to the European Patent Convention and

## Déclaration du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets, relative à la ratification de la CBE par la Grèce

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

ayant pris connaissance de la lettre adressée le 7 janvier 1986 au Président du Conseil d'administration par le Secrétaire Général de la Recherche et de la Technologie au Ministère de l'Industrie, de l'Energie et de la Technologie de la République hellénique manifestant l'intention de la Grèce de ratifier la Convention sur le brevet européen, ainsi que de l'annexe à cette lettre intitulée "Analyse du secteur pharmaceutique national";

prenant note du fait que, dans cette lettre, la délégation hellénique se réfère à une déclaration des représentants des gouvernements des Etats membres des Communautés européennes et des Etats adhérents à celles-ci, réunis au sein du Conseil des Communautés européennes, relative à la ratification par la République hellénique de la Convention sur le brevet européen (Doc. n° 11602/85 du 19 décembre 1985), et demande au Conseil de prendre une "position provisoire quant à son accord à la prorogation de la validité de la réserve prévue à l'article 167 de la CBE";

constatant qu'aux termes de ladite déclaration les représentants des gouvernements des Etats membres des Communautés européennes et des Etats adhérents à celles-ci "prennent acte de la déclaration hellénique selon laquelle la République hellénique ratifiera la Convention dans les délais requis pour lui permettre de se prévaloir, pour les seuls produits pharmaceutiques, des dispositions de l'article 167 de la Convention,

s'engagent, en tant qu'Etats contractants de la Convention, à tout mettre en oeuvre pour assurer, dans le cas où une demande serait présentée par la République hellénique conformément à la Convention, une prorogation — au-delà du 7 octobre 1987 et pour la période maximale prévue dans celle-ci — de la validité de la réserve prévue à l'article 167 de la Convention. Si la prorogation de la réserve susmentionnée n'est pas obtenue, la République hellénique peut recourir à l'article 174 de la Convention, étant entendu qu'elle adhèrera, en tout état de cause, à celle-ci au plus tard à la date à laquelle l'accord en matière de brevets communautaires prendra effet à son égard";

PREND ACTE tant de la déclaration hellénique que des engagements précités des Etats membres des Communautés européennes qui sont des Etats contractants de la Convention sur le brevet européen

**ERKLÄRT:**

1. Der Rat begrüßt die Absicht der Republik Griechenland, das Europäische Patentübereinkommen innerhalb der Fristen (spätestens 31. Juli 1986) zu ratifizieren, deren Einhaltung erforderlich ist, um einen Antrag gemäß Artikel 167 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens zu stellen.

2. Der Rat ist bereit, einem nach Artikel 167 Absatz 3 fristgerecht (spätestens 6. Oktober 1986) gestellten Antrag der Republik Griechenland zu entsprechen.

**DECLARES THAT**

1. The Council welcomes the intention of the Hellenic Republic to ratify the European Patent Convention in time (no later than 31 July 1986) to make a request in accordance with Article 167, paragraph 3, of the European Patent Convention;

2. The Council is prepared to grant a request made in due time (not later than 6 October 1986) pursuant to Article 167, paragraph 3, by the Hellenic Republic.

**ET DECLARE:**

1. Le Conseil se félicite de l'intention de la République hellénique de ratifier la Convention sur le brevet européen dans les délais requis (au plus tard le 31 juillet 1986) pour présenter la demande visée à l'article 167, paragraphe 3 de la Convention sur le brevet européen;

2. le Conseil est disposé à répondre favorablement à la demande de la République hellénique présentée dans les délais (au plus tard le 6 octobre 1986) conformément à l'article 167, paragraphe 3.

---

**Erklärung des  
Verwaltungsrats der  
Europäischen  
Patentorganisation zum  
Beitritt Griechenlands**

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation —

in Anbetracht des Wunsches der Republik Griechenland, das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vor Ende Juli 1986 zu ratifizieren, sowie des Wunsches der Mitgliedstaaten des Übereinkommens, Griechenland als Vollmitglied aufzunehmen,

zur Erleichterung

der Anpassung der griechischen Strukturen und Verfahren an die sich aus der Teilnahme am europäischen Patentsystem ergebenden Anforderungen und

der Förderung des Patentsystems zum Nutzen der technischen und wissenschaftlichen Entwicklung Griechenlands

VERSICHERT die Republik Griechenland, daß das Europäische Patentamt im Rahmen seiner personellen und technischen Möglichkeiten alle Maßnahmen treffen wird, die erforderlich sind, um das griechische Patentamt bei der Ausbildung von Personal und der Errichtung eines wirksamen Informationssystems zu unterstützen.

---

**Declaration of the  
Administrative Council of the  
European Patent  
Organisation concerning  
Greece**

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

Having noted the wish of the Hellenic Republic to ratify the Convention on the Grant of European Patents before the end of July 1986, as also that of the Contracting States to the Convention to accept Greece as a full member,

With a view to facilitating

the adjustment of Greek structures and mechanisms to the requirements of membership of the European patent system, and

the promotion of the patent system for the technological and scientific development of Greece,

ASSURES the Hellenic Republic that the European Patent Office will, within the limits of its staff and its technical resources, take all requisite steps to support the Greek Patent Office in the training of staff and the setting up of an efficient information system.

---

**Déclaration du Conseil  
d'administration de  
l'Organisation européenne  
des brevets concernant la  
Grèce**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

prenant compte du souhait de la République hellénique de ratifier la Convention sur la délivrance du brevet européen avant la fin juillet 1986, ainsi que de celui d'Etats membres à cette Convention d'accepter la Grèce comme membre de plein droit;

afin de faciliter

— l'adaptation des structures et mécanismes helléniques aux exigences de participation au système du brevet européen, et

la valorisation des brevets pour le développement technologique et scientifique de la Grèce,

ASSURE la République hellénique du fait que l'Office européen des brevets mettra en oeuvre, dans la mesure de ses possibilités, tous les moyens humains et techniques nécessaires pour assister l'Office hellénique des brevets en ce qui concerne la formation du personnel et l'édification d'un système d'information efficace.